



IOM International Organization for Migration
OIM Organisation Internationale pour les Migrations
OIM Organización Internacional para las Migraciones

Reference No. : UA1-2017-099

BID BULLETIN NO. 099-01

**Supply and Delivery of IT Equipment and Software
for the State Border Guard Service of Ukraine**

16 February 2017

The Bids Evaluation and Awards Committee of IOM Ukraine hereby issues Bid Bulletin No. 099-01 to answer the following request for clarifications:

1. Please clarify what is the language of the Application for prequalification and all necessary annexes to be submitted by the Applicant?

IOM's Official Answer:

According to Article 7 of the Bidders Prequalification Instruction, official language of the prequalification process is English. All correspondence and information exchange shall be in English.

7. Language of the Prequalification Process

- 7.1 The official language of this prequalification exercise shall be English. All correspondence and information exchange shall be in English.
- 7.2 As IOM sees it necessary, this Instruction, in part or in full, as well as Clarification Requests and IOM's official answers, may be translated into Ukrainian. In the event that there will be discrepancy between the English and Ukrainian versions of the documents, the English version shall take precedence.

Prequalification form of the Applicant and its annexes are to be submitted in English. However, business permits, registration documents, licenses, etc. issued in Ukrainian language need not be translated into English. In case Applicant's registration documents are issued in any other language than English or Ukrainian, they should be accompanied with official translation to English.

The Ukrainian translation of the Bidder Prequalification Instruction No. UA1-2017-099 was prepared to serve only as a reference for Ukraine-based Applicants. It does not imply in any way that the Ukrainian language can be used in official communications related to this prequalification exercise. All Applicants are therefore reminded to send the requests for clarification in English and to indicate in their request if they need Ukrainian translation of IOM's official answer.

**Bids Evaluation and Awards Committee
IOM Ukraine**